



**BANQUE COMMUNE D'ÉPREUVES**

**ÉPREUVE ESC**

Code épreuve :

**77 CH**

**Concepteur : BANQUE IENA**

**IENA\_ LV2**

Ecole de Management de Normandie – Ecole de Management de Strasbourg - E.S.C. Amiens Picardie -  
E.S.C. Bretagne Brest – E.S.C. Chambéry Savoie - E.S.C. Clermont- E.S.C. Dijon Bourgogne -  
E.S.C. La Rochelle - E.S.C. Montpellier - E.S.C. Pau - E.S.C. Rennes School of Business -  
E.S.C. Saint-Etienne - E.S.C. Troyes – ISC Paris – TELECOM Ecole de Management

## **ÉPREUVE DE LANGUES VIVANTES II**

**Mercredi 11 mai 2011  
de 14 heures à 17 heures**

Durée : 3 heures

**OPTIONS S, E, L, T**

**CHINOIS – HEBREU – JAPONAIS –  
POLONAIS - VIETNAMIEN**

(La note sur 80 sera divisée par 4 pour obtenir la note sur 20,  
les deux chiffres après la virgule arrondis au dixième supérieur.)

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix de la deuxième langue dans laquelle ils doivent composer. Tout manquement à la règle sera assimilé à une tentative de fraude.

Ils ne doivent faire usage d'aucun document, dictionnaire ou lexique ; sauf en latin pour lequel un dictionnaire Latin-Français est autorisé ; l'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.

Chinois

Caractères traditionnels

为了城市发展牺牲环境和历史古迹  
的做法是否可取？

為,發,犧,環,歷,蹟,

1 中国人民大学新闻学院研一学生高敬说，“古建是一个城市的历史见证，拆除古建，无疑是在抹去城市的记忆。”  
5 近年来，历史建筑保护和城市建设之间的较量越发激烈。仅以京城名人故居为例，自上个世纪90年代以来，京城名人故居中已被拆除的比例高达1 / 3,其中包括部分市、区级文物保护单位和文物普查项目。

國,學,聞,學,說,個,歷

見,證,無,記,憶

來,歷,築,護,設,間,較,發,

僅,為,個,紀,來,

達,區,級,護,單,

項,

高敬认为，在历史建筑保护与城市建设发生冲突时，相关部门应该做到集思广益，比如开展学术讨论或听证会，更多地听取专家学者和当地市民的意见。

認,為,築,護,與,設,發,衝,時,關,門

,應,該,廣,開,術,討,論,聽,證,會,聽

,專,學,當,見,

10 保护和修复具有生态意义和文化价值的景观，是城市规划的重要内容之一。

護,復,態,義,價,值,觀,規,

劃.

[高敬说，如今很多国家的人都像保护自己生命一样爱护本国历史文化古迹。

說,國,護,樣,愛,護,

國,歷,蹟,

15 比如在意大利，人们不但保护纪念性建筑物，还会对一般建筑及建筑周边环境加以保护，甚至对部分城市、村庄进行整体性保护，连废墟和建筑附近的几块残石也不放过。

們,護,紀,築,還,會,對,

築,邊,環,護,對,村,

莊,進,體,護,連,廢,築,幾,塊,殘,過

“因为这些都象征着他们国家的历史和艺术造诣。我们也应为子孙后代留下我们的宝贵遗产。]

為,這,像,徵,著,們,藝,術,詣

應,為,孫,後,們,寶,貴,遺,產。

20

	牺牲	xī shēng	Sacrifier, renoncer à	3	较量	jiǎng liàng	Se mesurer avec
	古迹	gǔ jì	Monument historique	3	激烈	jī liè	Violent, acharné
	否	fǒu	Nier, non	5	例	lì	Exemple, règle
	取	qǔ	Prendre, choisir	6	项目	xiàng mù	Article, projet
1	高敬	gāo jìng	Nom d'une personne	7	冲突	chōng tū	Conflit, choc
2	见证	jiàn zhèng	Témoin	8	集思广益	jí sī guǎng yì	Prendre l'avis de plusieurs personnes
2	拆除	chāi chú	Démolir	10	生态	shēng tài	Ecologie
2	无疑	wú yí	Sans aucun doute	15	村庄	cūn zhuāng	Hameau
2	抹	mǒ	Effacer	16	废墟	fèi xū	Ruines
2	记忆	jì yì	Mémoire, se souvenir	16	残	cán	Incomplet, résidu
3	建筑	jiàn zhù	Bâtiment	17	象征	xiàng zhēng	Symbole, symboliser
3	建设	jiàn shè	Construire	18	遗产	yí chǎn	Patrimoine, héritage

### I- VERSION (sur 20 points)

Traduire la partie du texte mise entre crochets (de la ligne 12 à la ligne 18).

### II- QUESTIONS (sur 40 points)

1. Question portant sur la compréhension du texte (20 points).

为什么应为子孙后代留下我们的宝贵遗产？

(150 caractères environ)

2 Question d'expression personnelle (20 points)

对你来说,保护纪念性建筑物有什么好处？

(250 caractères environ)

\* Le non-respect de ces normes sera sanctionné. Indiquer le nombre de caractères sur la copie après chaque question.

### III-THEME (sur 20 points)

1. Les jeunes cadres chinois aiment acheter des produits importés bien que leurs prix soient élevés.
2. En Asie, les entretiens de Confucius sont particulièrement étudiés au Japon et à Taiwan.
3. Parmi les grandes cuisines chinoises, laquelle est ta préférée ?
4. Pour ma part, je préfère celle du Sichuan car j'adore manger pimenté.
5. Avoir un smartphone est très pratique, on peut regarder ses emails.
6. Maintenant quand je prends le métro, je ne perds plus mon temps.
7. J'utilise mon téléphone pour lire les nouvelles, relever et envoyer mes emails.
8. Les jeunes français aiment beaucoup partir étudier en Chine car la vie y est peu chère et très agréable.
9. On peut se promener seule tard le soir, ce n'est pas du tout dangereux.
10. Les touristes chinois qui visitent la France par eux-même vont souvent manger des fruits de mer dans les restaurants français.